

**MESLEKİ YABANCI DİL-II FİNAL SINAVI (29/05/2002)**

**Süre: 90 Dakika**

**Aşağıda verilen teknik içerikli pasajları Türkçe'ye tercüme ediniz?**

**Passage 1.....50p**

The internal combustion engine is one of the most reliable and most widely used power sources in the world.& It is used to power most automobiles, light trucks, pumps, compressors, and a variety of other devices.& An internal combustion engine can be classified as a spark-ignition engine or a compression ignition engine, depending on the source of ignition for the mixture of fuel and air.& In a spark-ignition engine the mixture is ignited by an external source such as a spark plug.& In a compression-ignition engine the mixture is compressed to a high pressure and temperature that is higher than the ignition temperature.& By this means, the mixture ignites immediately as the fuel is injected into cylinder.&

**Passage 2.....50p**

The most widely used cycle for air-conditioning systems and refrigeration plants is the vapor-compression refrigeration cycle.& In this cycle the refrigerant in the vapor phase is compressed in a compressor.& This cause the temperature of the refrigerant to exceed temperature of the environment.& The hot refrigerant at high pressure is then circulated through a heat exchanger, which is called as a condenser.& In the condenser, the refrigerant is cooled by heat transfer to the environment, and it condenses from a vapor to a liquid.& After leaving the condenser, the refrigerant passes through a throttling device, where the pressure and temperature of the refrigerant both decrease.&

Başarılar dilerim,  
Yrd.Doç.Dr. Bülent Yeşilata

---